

Williann

GRAPHIC DESIGN - ILLUSTRATION - GRAFFITI ARTIST

www.williann.com
williannwln@gmail.com

Bio

Graphiste de formation, c'est surtout dans l'illustration et la fresque murale que j'aime m'accomplir. Mes outils sont variés : sprays, acryliques, feutres, pinceaux, petites toiles ou grandes façades, mes illustrations sont passées de la rue aux chambres d'hôtel, des friches abandonnées aux festivals, de la France au Cambodge en passant par la Croatie les Pays-Bas, l'Irlande et l'île de la Réunion. Prochainement en Écosse !

Graphic designer by training, the artist is accomplished especially in illustration and mural paintings. Tools are varied: sprays, acrylics, markers, brushes, small canvases or large walls, the illustrations were also on the street and hotel rooms, abandoned wastelands and festivals, from France to Cambodia passing by Croatia the Netherlands, Ireland and La Réunion Island. Scotland soon!



Lelystad!

Writer's Block - Lelystad (Netherlands)

Lelystad est la capitale de la province du Flevoland (Pays-Bas), qui a entièrement été créée par l'Homme, en asséchant la mer pour gagner des terres. Je ne souhaitais pas représenter quelque chose de sous les mers, car l'histoire de Lelystad se passe au dessus de la mer.

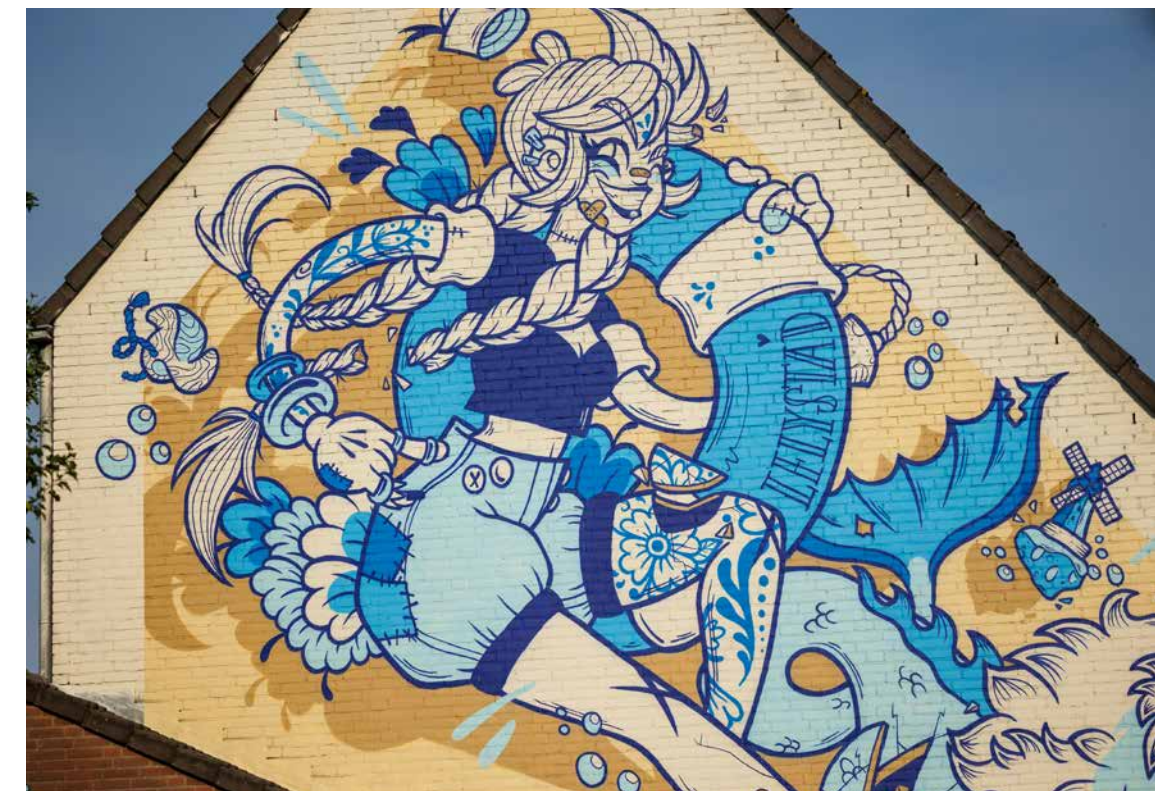
Voici donc mon personnage en tenue de marin, avec une bouée géante et de petites références néerlandaises (tresses, sabots, tatouage de tulipe). Et bien sûr du bleu de Delft, emblématique du pays, et est un thème prédominant dans mon travail depuis des années. C'était une belle occasion de peindre un mur avec ce sujet.

J'ai également fait une référence au lion/poisson de leurs armoiries. Et également une vache tarée et du gouda bien sûr !

Lelystad is the capital of the province of Flevoland (Netherlands), who was entirely man-made, by draining the sea to create lands. I didn't want to represent a world under the sea, because the story of Lelystad takes place ABOVE the sea.

So here is my main character with a sailor suit, a giant buoy and small references to the Netherlands (clogs, braids, tulip tattoo). And of course the Delft blue, which is emblematic of the country, and has been a predominant theme in my work since years. It was a great opportunity to paint a wall in the Netherlands with this subject. I like to represent my characters with scratches and scars, broken like porcelain. I also made a reference to the lion/fish from the coat of arms. And also a silly cow with some goudas!

Dimensions: 11 x 10 m (approx. 85m²)



Le Jazz des Cigales

Coul'Heures d'Automne - Antibes (France)

La Côte d'Azur et le Jazz vivent une histoire d'amour depuis plus de 70 ans. Sur cette murale j'ai souhaité faire un clin d'oeil à Ella Fitzgerald. Alors qu'elle chantait sur scène, elle fut interrompue par le chant des Cigales. La grande dame décida alors d'improviser une chanson : « Cricket Song », qui deviendra un incontournable de son répertoire. Ce n'est pas elle en particulier qui est représentée mais tout.e.s les artistes Afro-américain.e.s s'étant produit.e.s sur les scènes d'Antibes Juan les Pins, qui subissaient à cette époque la ségrégation aux États Unis, là où i.elle.s étaient accueillies à bras ouverts en France. On peut y voir les cigales, en céramique mais aussi volantes, virevolter autour de la chanteuse. Un micro chantant, une trompette hurlant et une contrebasse (surnommé familièrement « la grand-mère » par les musiciens) représentent quelques codes du jazz. De part la proximité de la murale avec le port j'ai souhaité représenter une mouette, et une bouée crocodile gonflable (pour aller faire un plouf en bord de mer !)

The Côte d'Azur and Jazz have been living a love story for more than 70 years. On this mural I wanted to do a reference of Ella Fitzgerald. While she was singing on stage, she was interrupted by the song of the Cicadas. The great lady decided to improvise a song: « Cricket Song », which will become a cult piece of her repertoire. It is not her in particular who is represented but all the African-American artists who have performed on the stages of Antibes Juan les Pins. At that time they suffered from segregation in the United States, they were welcomed with open arms in France. We can see the cicadas, in ceramic but also reals, flying around the singer. A singing microphone, a howling trumpet and a double bass (familiarily nicknamed « the grandmother » by the musicians) represent some codes of jazz. Due to the proximity of the mural to the port, I wanted to represent a seagull, and an inflatable crocodile buoy (to go for a splash in the sea!)

Dimensions : 7,7x5 m (env. 38m²)





Stress Opustress

Zen Opuzen - Opuzen (Croatia)

Sur ce mur massif j'ai représenté des Kunas (la monnaie croate, qui veut dire «martre»), des feuilles de chêne (arbre Croate), le drapeau de la région de Dubrovnik et de la Croatie, et une Bisernica (instrument de musique croate). La chèvre est le symbole de la région d'Istrie qui n'est pas au même endroit qu'Opuzen mais elle figure sur le drapeau croate, et dessiner une chèvre folle m'enchantait beaucoup.

On that massive wall I painted some Kunas (Croatian currency, means «marten»), oak leaves (tree of Croatia), the flag of Dubrovnik region and Croatia, and a Bisernica (Croatian instrument). The goat is the symbol of the Istria region. It's not the same place as Opuzen but the goat is on the croatian flag and it was funny for me to draw a crazy goat.

Dimensions: 18 x 8,50 m (145 m²)



Celtic Knots

Waterford Walls - Waterford (Ireland)

J'ai souhaité m'inspirer du splendide univers artistique irlandais. Les nœuds celtes (celtic knots) y sont omniprésents, impossible de ne pas avoir envie de m'amuser avec et d'emmêler mes personnages avec.

Le violon est un des instruments emblématiques de cette culture et j'ai eu l'occasion d'en entendre dans plein de pubs, un bon verre de whiskey devant moi.

Les Irish Wolfhounds, race typique du pays, étaient indispensables dans ma composition. J'ai trouvé mon inspiration dans les anciennes gravures celtes, où l'on peut retrouver des représentations de ces chiens, certains se dévorant eux mêmes ! C'est également le cas des kelpies, créatures mythologiques celtes, moitié cheval moitié poisson. Enfin, un mouton vient compléter la composition des fils celtes emmêlés.

Le vert était OBLIGATOIRE, tant cette couleur est omniprésente en Irlande. Dans les paysages certes, mais aussi sur les boîtes aux lettres, les bus, les maillots de sport, et même les cônes de chantiers !

Quelques touches de orange viennent donner du pep's à la composition, et rappellent un peu le drapeau du pays.

I wanted to draw inspiration from the splendid Irish artistic universe. Celtic knots are omnipresent there, impossible not to want to have fun with it and tangle my characters.

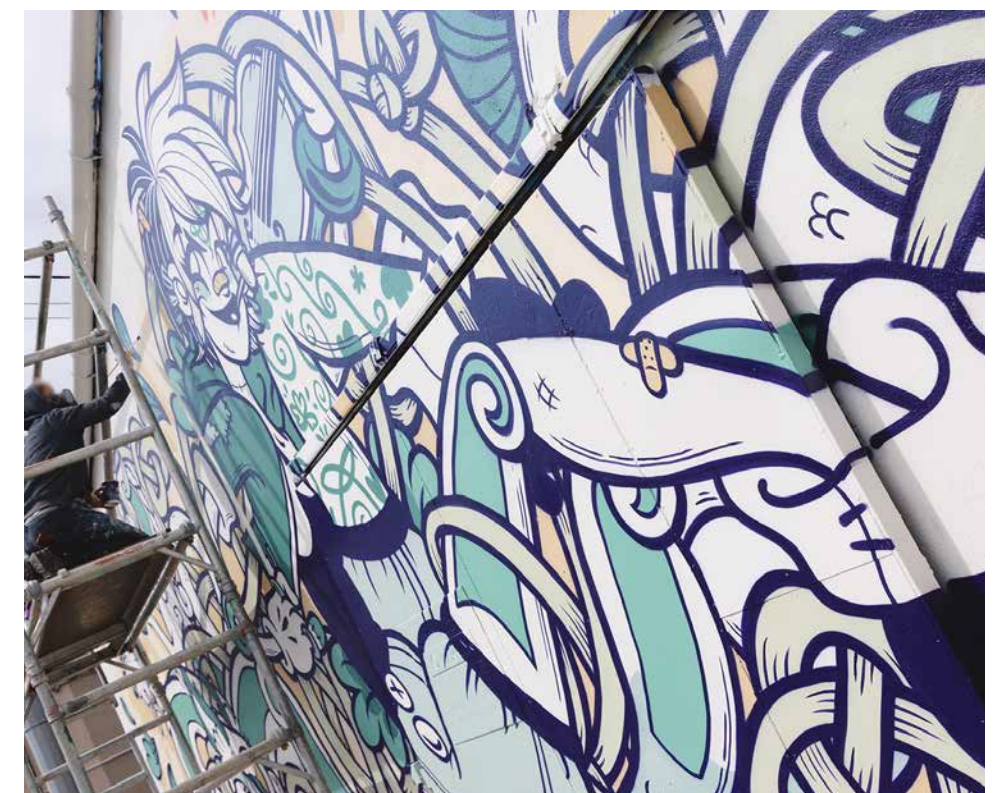
The violin is one of the emblematic instruments of this culture and I had the opportunity to hear it in lots of pubs, with a good glass of whiskey in front of me.

The Irish Wolfhounds, a breed typical of the country, were indispensable in my composition. I found my inspiration in ancient Celtic engravings, where you can find representations of these dogs, some devouring themselves! This is also the case of kelpies, Celtic mythological creatures (half horse half fish). Finally, a silly sheep completes the composition of tangled Celtic knots.

Green was OBVIOUS, as this color is everywhere in Ireland. You can see it in the landscapes of course, but also on mailboxes, buses, sports jerseys, and even construction cones!

A few touches of orange give dynamism to the composition, and are somewhat reminiscent of the country's flag.

Dimensions : 7,7x5 m (env. 38m²)



Passage éclair dans les Vosges

Ondes Urbaines - Raon-l'Etape (France)

Parcours Ondes Urbaines pour Galerie 36ème Art. Ici j'ai souhaité peindre une illustration réalisée à l'occasion des 20 ans d'un ancien dessin fait en... 2002 ! J'avais envie de marquer le coup et cette façade avait le format parfait pour figer cet anniversaire dans le temps.

Ondes Urbaines for Galerie 36ème Art. I proposed to paint an illustration made on the occasion of the 20th anniversary of an old drawing made in... 2002! I wanted to mark the occasion and this mural had the perfect format to celebrate this anniversary.

Dimensions: 3,20 x 6,50 m (20,8 m²)



La Belle Aude, la Sorcière et le Diable

Street'Art Magnac - Monclar-d'Armagnac (France)

Pour peindre sur cette jolie façade au bord de la route, j'ai souhaité m'inspirer d'un conte de Gascogne, celui de la Belle Aude, la Sorcière et le Diable.

Il y a longtemps vivait en Gascogne un seigneur prénommé Simon. Il avait accidentellement vendu son âme au Diable pour sauver son chien préféré, tué lors d'une partie de chasse, et une sorcière s'amusait à le tourmenter. Un jour, une jeune fille du nom de Aude, amoureuse de Simon, décida de sauver l'âme du comte. Après avoir trouvé la sorcière, elle lui demanda d'appeler le Diable. Elle lui proposa d'échanger son âme contre celle de son bien aimé. Satan accepta et demanda à ce que ce pacte soit scellé par écrit. Il lui dicta ce qu'elle devait écrire en lettres de feu : « Moi, Aude, fille de Thibaud, cède à celui qui peut l'acheter, mon âme en échange de l'âme du Seigneur Simon ». Elle s'exécuta, signa et demanda à Satan d'en faire de même. Celui-ci, pressé d'en finir, relut le parchemin à la va vite et signa à son tour. Mais la maligne Aude avait changé le texte et au lieu d'écrire « âme » avait écrit « âne ». Le Diable était furieux d'avoir été dupé de la sorte mais trop tard, le pacte était scellé. De retour au village, Aude retrouva Simon qui avait retrouvé sa joie de vivre et ils se marièrent. On raconte que jamais le Diable n'osa venir réclamer son âne tant il se sentait ridicule, et on n'entendit plus parler de lui dans le pays.

To paint on this pretty facade at the edge of the road, I wanted to draw something inspired by a tale of Gascony: Aude The Beauty, the Witch and the Devil.

A long time ago lived in Gascony a lord named Simon. He had accidentally sold his soul to the Devil to save his favorite dog, killed during a hunting party, and a witch was having fun tormenting him. One day, a young girl named Aude, in love with Simon, decided to save the count's soul. After finding the witch, she asked her to call the Devil. She offered to exchange her soul for Simon's. Satan agreed and demanded that this pact be sealed in writing. He dictated to her what she should write in letters of fire: « I, Aude, daughter of Thibaud, yield to whoever can buy it, my soul in exchange for the soul of Lord Simon ». She complied, signed and asked Satan to do the same. In a hurry to finish, he read the parchment hastily and signed it too. But the clever Aude had changed the text and instead of writing « soul » (« âme » in french) had written « donkey » (« âne »). The Devil was furious to have been duped like this, but it was too late, the pact was sealed. Back in the village, Aude found Simon who had regained his joy of living and they got married. It is said that the Devil never dared to come and claim his donkey because he felt so ridiculous, and we heard no more of him in the country.

Dimensions : 6x8 m (env. 40m²)





Hôtel La Maison

Mulhouse (France)

Cet hôtel en plein coeur du centre ville a une décoration complètement atypique. Autruches, toucans, rhinocéros, bouledogues, sphinx et tant d'autres éléments qui m'ont permis une inspiration folle et une liberté totale dans ma création.

La nouveauté pour moi consistait à réaliser une vitrophanie afin de laisser les fenêtres transparentes pour conserver la luminosité intérieure. La pose a été assurée par la société Hydrocovering.

This hotel in the heart of the city center has a completely atypical decoration. Ostriches, toucans, rhinos, bulldogs, sphinxes and so many other elements that allowed me a crazy inspiration and total freedom in my creation.

The new challenge consisted in making a window sticker in order to leave the windows transparent to preserve the interior luminosity. The installation was carried out by the company Hydrocovering.

Dimensions: 4,25 x 16 m (68 m²)



This is not a F*cking Manga!

Colors Urban Art Festival - Strasbourg (France)

Ceux qui suivent mon travail auront compris que le bleu de Delft est omniprésent dans mes créations. Ce bleu se trouve sur les porcelaines traditionnelles des Pays-Bas, qui sont en quelque sorte des «copies» des porcelaines chinoises de l'ère Ming. Il y a eu également des variantes au Japon.

J'ai longtemps hésité à m'aventurer dans ce thème, mais finalement cela rejoint l'art japonais du Kintsugi que j'intègre également dans mon travail (l'art de réparer les objets cassés avec de l'or afin de sublimer les cicatrices). On peut voir dans cette fresque un clin d'oeil aux anciennes estampes du pays du Soleil Levant.

Those who follow my work will have understood that Delft blue is omnipresent in my creations. We can see this blue on traditional porcelains from the Netherlands. It is a kind of «copy» of Chinese porcelain from the Ming era. There were also variations in Japan.

I hesitated for a long time to work on this theme, but ultimately it joins the Japanese art of Kintsugi that I also integrate into my work (the art of repairing broken objects with gold). We can see on that mural a tribute to the old stamps from the Land of the Rising Sun.

Dimensions: 15 x 7 m (105 m²)





Let your Balalaïka sing!

Arkédi'Art - Turckheim (France)

Sur ce petit mur j'ai représenté des matriochkas, à la fois humaines et bestiales. Balalaïka, vodka et ours sont des éléments évidents de l'iconographie russe. Pour ce mur nous avons souhaité mélanger nos styles ensemble avec mes voisins de murale : Apaiz et Osru.

On that small wall I painted some Matriochkas, both human and bestial. Balalaïka, vodka and bears are obvious of russian iconography. For that wall we wanted to mix our styles together with my mural neighbours : Apaiz and Osru.

Dimensions: 2,30 x 5 m (11,5 m²)

West Side Story

Le M.U.R. Orléans (France)

Murale réalisée pour le M.U.R. d'Orléans lors du week end des Comédies Musicales (en collaboration avec La Fabrique Opéra Val de Loire et le Cinéma Les Carmes).

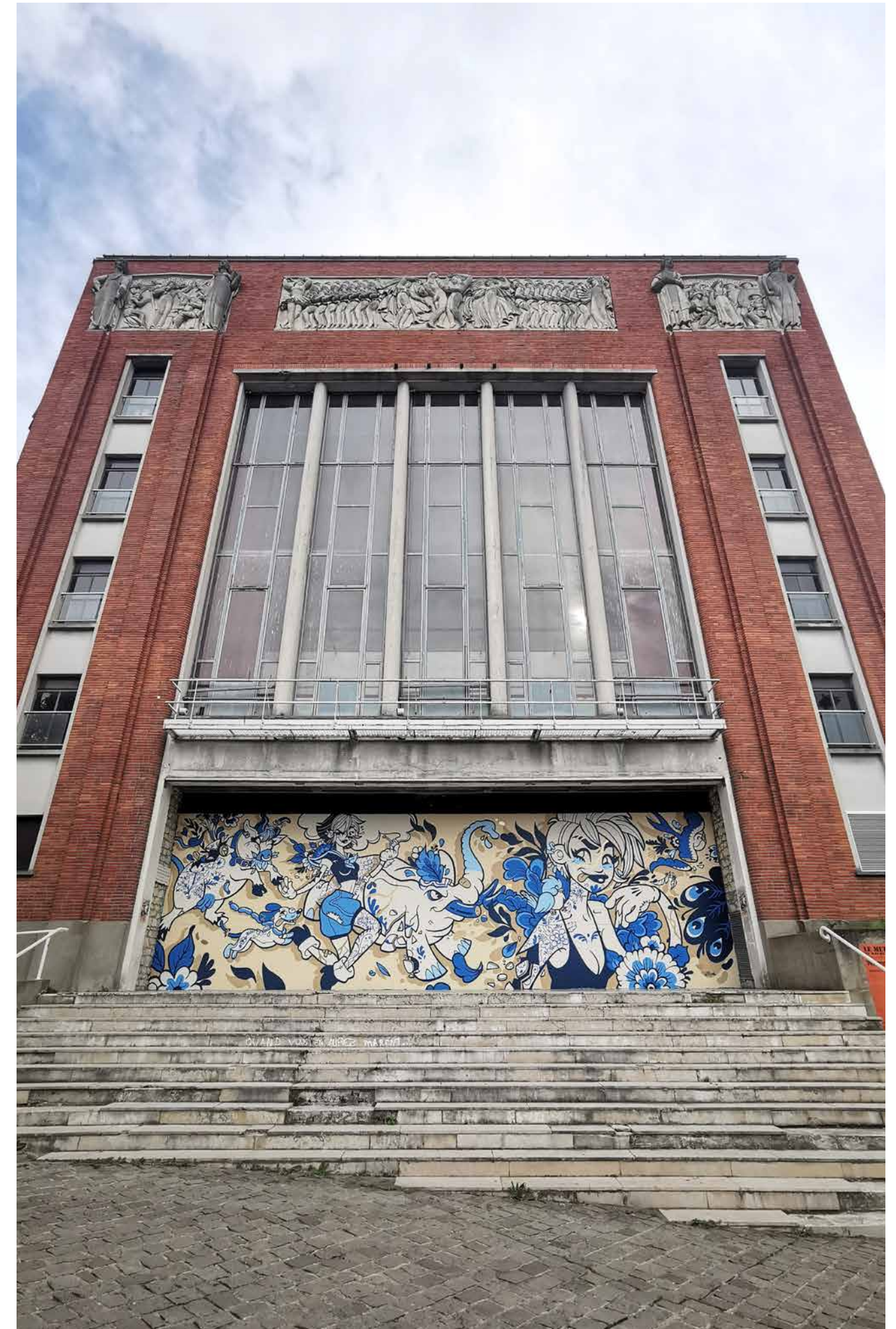
Il s'agissait de réaliser une fresque clin d'oeil au film West Side Story, que j'ai découvert pour cette occasion. J'ai donc mis les deux amoureux au centre du visuel. De chaque côté autour d'eux se trouvent des avions de chasse, et des requins, référence aux deux noms des clans ennemis du films, les Jets et les Sharks. J'ai souhaité bien différencier les deux clans par le choix d'un code couleur pour chacun d'entre eux (celui ci rappelle d'ailleurs le drapeau américain et portoricain).

Mural produced for the M.U.R. Orléans during the weekend of the Musical Comedies (in collaboration with La Fabrique Opéra Val de Loire and the Cinéma Les Carmes).

It was a question of making a reference to the film West Side Story, which I discovered for this occasion. So I put the two lovers at the center of the visual. On each side around them are fighter planes, and sharks, a reference to the two names of the enemy clans of the films, Jets and Sharks. I wanted to clearly differentiate the two clans by choosing a color code for each of them (this one is also reminiscent of the American and Puerto Rican flag).

Dimensions: 2,30 x 5 m (11,5 m²)





Porcelain Race

M.U.R. Bourges - Bourges (France)

L'ancienne Maison de la Culture, avec son architecture folle et ses briques rouges, était l'endroit idéal pour mettre en place ma thématique bleue et or. Humaines, éléphants, vaches, teckels, paons et hirondelles foncent droit devant, malgré les brisures.

The old House of Culture, with its crazy architecture and red bricks, was the perfect place for my blue and gold theme. Humans, elephants, cows, dachshunds, peacocks and hirondelles run despite the breaks.

Dimensions: 12 x 3,50 m (42 m²)

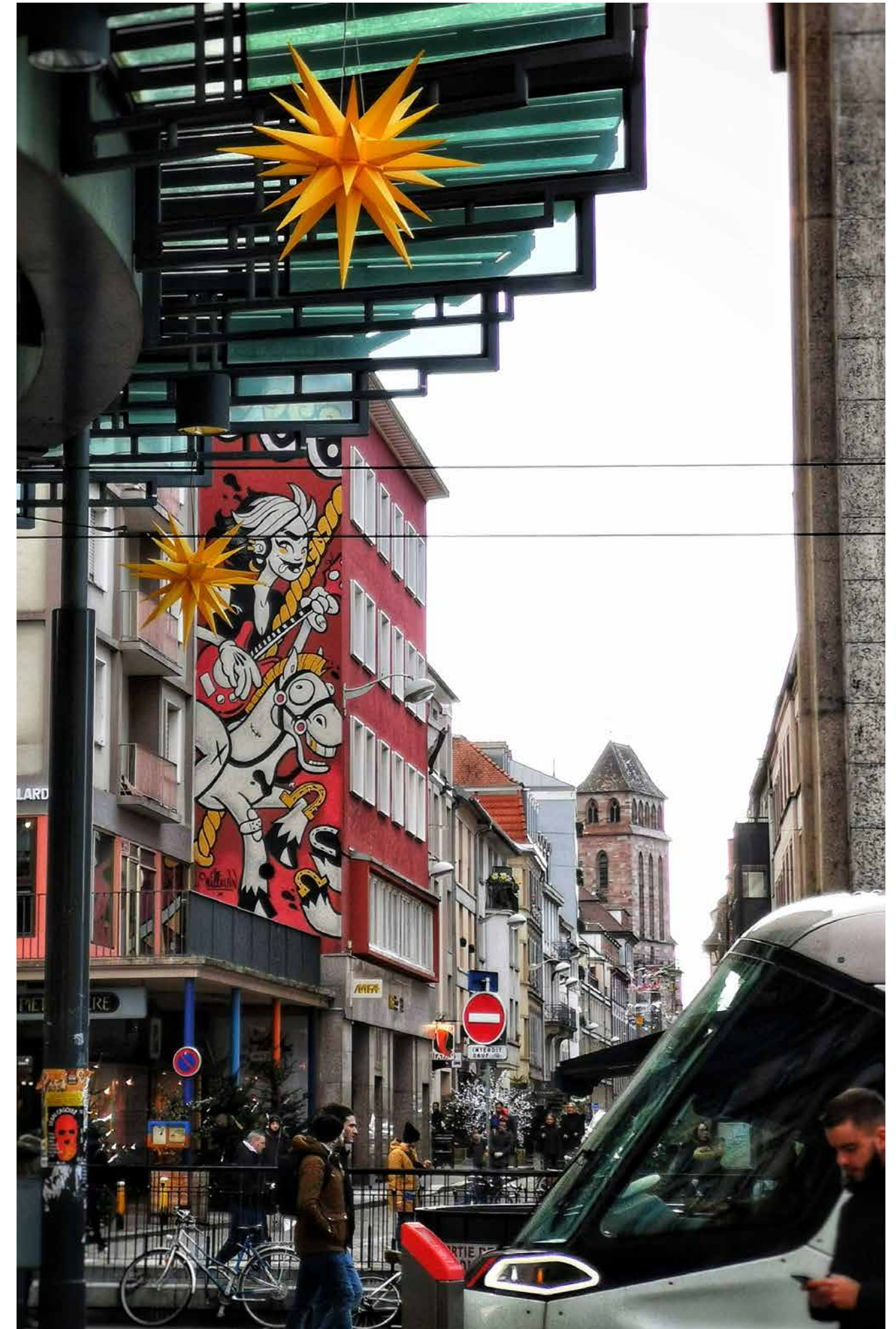
Osez Joséphine !

Rue du Jeu des Enfants - Strasbourg (France)

Pour les 10 ans de la mort d'Alain Bashung, la ville de Strasbourg a organisé un événement autour du musicien. Plusieurs artistes ont été sollicités pour représenter son univers dans la rue du Jeu des Enfants. Ma fresque illustre la chanson « Osez Joséphine ». Il fallait rappeler l'univers du clip. Je me suis donc servi de la couleur du fond du mur rouge et l'ai conservé, en ajoutant un carrousel, un cheval, une bassiste et retranscrit cette idée de mouvement incessant.

To commemorate the 10 years of Alain Bashung's death, the city of Strasbourg organized an event for the musician. Several artists were invited to represent his universe in the street Rue du Jeu des Enfants. My mural illustrates the song « Osez Joséphine ». I had to represent the atmosphere of the clip. I used the colors of the red wall and kept it, added a carousel, a horse, a bass player, transcribed this idea of ceaseless movement.

Dimensions: 3,50 x 13 m (45,5 m²)



The Battle of Toxic Trash and Durian Fruits

Cambodia Urban Art Festival - Phnom Penh (Cambodia)

Lors du Cambodia Urban Art Festival j'ai fait la connaissance de l'artiste Le Funky. Nos deux styles cartoons nous ont inspiré et nous souhaitons faire une collaboration. Ce grand mur dans une petite rue de Phnom Penh s'est présenté à nous et nous avons associé nos deux styles dans un mélange entre *La Création d'Adam* et d'une bataille impitoyable entre les ordures de la rue et la tradition khmère représentée par l'Apsara, le serpent Naga et l'éléphant ainsi que du Durian, célèbre fruit exotique et malodorant.

During the Cambodia Urban Art Festival I met the artist Le Funky. Our two cartoon styles inspired us and we wanted to collaborate. This large wall in a small street of Phnom Penh presented itself to us and we associated our two styles in a mixture between The Creation of Adam and a merciless battle between the garbage of the street and the Khmer tradition represented by Apsara, the Naga snake, the elephant and the Durian, a famous exotic and smelly fruit.

Dimensions: 9 x 8 m (72 m²)



La Schappe et l'Albarine

Khrôma Festival - Tenay (France)

Le titre de l'oeuvre fait référence à l'usine qui traitait la soie dans la vallée (la Schappe) et au fleuve (l'Albarine) qui traverse le village de Tenay.

Nous étions 5 artistes à travailler sur ce mur (Méthyl'N, Manola, Origin, M.Dangelo et moi même) et souhaitions travailler sur l'histoire de cette vallée.

Tisseuses de soie, truites des rivières, pêche et torrent, nous avons su mélanger nos styles pour les faire cohabiter et se rejoindre sur un mur commun, supervisé par l'association Mur69.

«La Schappe» is the silk factory in the valley and «l'Albarine» is the river crossing the town of Tenay. We were 5 artists working on that wall (Méthyl'N, Manola, Origin, M.Dangelo and myself) and we wanted to paint something concerning the story of this valley.

Silk weavers, trout rivers, fishing and stream, we mixed our own styles together to make them coexist and come together on a common wall. This project was supervised by Mur69.

Dimensions: 12,5 x 11 m (137,5 m²)



Apsara

Crab Market - Kep (Cambodia)

Après le Cambodia Urban Art Festival, nous nous sommes rendu à Kep. Cette ville était autrefois la ville côtière la plus populaire et la plus prestigieuse du Cambodge, mais a connu des jours difficiles pendant la période des Khmers rouges. Beaucoup de maisons et villas coloniales françaises de Kep ont été détruites. Le peu qu'il en reste a été majoritairement abandonné, laissant des murs vides et délabrés. Le terrain de jeu idéal pour redonner de la couleur et de la vie à ce lieu encore fréquenté par les pêcheurs et marchands du pays. J'ai voulu y représenter une Apsara, nymphe céleste Cambodgienne. Les apsaras sont associées aux rivières et à la mer. Selon la légende, les apsaras émergent des eaux pour séduire les hommes. Ceux qui les repoussent deviennent fous, tandis que ceux qui les acceptent comme maîtresse ou comme épouse gagnent l'immortalité.

After the Cambodia Urban Art Festival, we went to Kep. This city was once the most popular and prestigious coastal city in Cambodia, but had difficult days during the Khmer Rouge period. Many French colonial houses and villas in Kep have been destroyed. The little that remains is mostly abandoned, leaving empty and dilapidated walls. The ideal playground to give color and life in this place still frequented by fishermen and merchants of the country. I wanted to represent an Apsara, a Cambodian celestial nymph. Apsaras are associated with rivers and the sea. According to legend, apsaras emerge from the waters to seduce men. Those who reject them go mad, while those who accept them as mistress or wife gain immortality.

Dimensions: 3 x 3 m (9 m²)



Khayati 3 Strasbourg (France)

« S'écrire. Se réinventer. S'autoriser »

Cette phrase de Bell Hooks résume très bien la semaine de réalisation de cette fresque dans le quartier Molkenbronn. L'idée et la principale motivation pour ces murs en grès des Vosges étaient guidés par deux mots : Fraternité – Sororité.

La volonté de représenter les habitant.e.s du quartier était primordiale et très importante pour que chacun.e se sente investi.e dans le projet. Un immense lettrage a été réalisé par les lettrés Leo Pard et Mako, en collaboration avec les enfants qui se sont vus attribuer un espace pour réaliser leur nom/blaze en lettrage « flop ». L'initiation ne s'est pas arrêtée là, puisque tout un tunnel a été intégralement « floqué » par petit.e.s et grand.e.s qui passaient par là.

Du côté de l'illustration il était très important de représenter une mixité de genres, d'origines et d'âges dans les personnages, car le quartier est riche de tous ces styles. Souriant.e.s, fier.e.s, dynamiques, libres, iels sont les représentant.e.s de Molkenbronn et d'ailleurs.

Lettrages par Leo Pard et Mako – En partenariat avec l'Atelier du Club, le CSC Montagne Verte et L'Eurométropole de Strasbourg.

Dimensions : 5×8 m/5×8 m (80m²)

